JOHANN SEBASTIAN BACH

NEUE AUSGABE SÄMTLICHER WERKE

Herausgegeben vom
Johann-Sebastian-Bach-Institut Göttingen
und vom Bach-Archiv Leipzig

Serie I: Kantaten

Band 9

BÄRENREITER KASSEL · BASEL · LONDON

1985

JOHANN SEBASTIAN BACH

KANTATEN ZUM 1. OSTERTAG

Christ lag in Todes Banden, BWV 4
Der Himmel lacht! Die Erde jubilieret, BWV 31

Herausgegeben von
ALFRED DÜRR

BÄRENREITER KASSEL · BASEL · LONDON
BA 5064

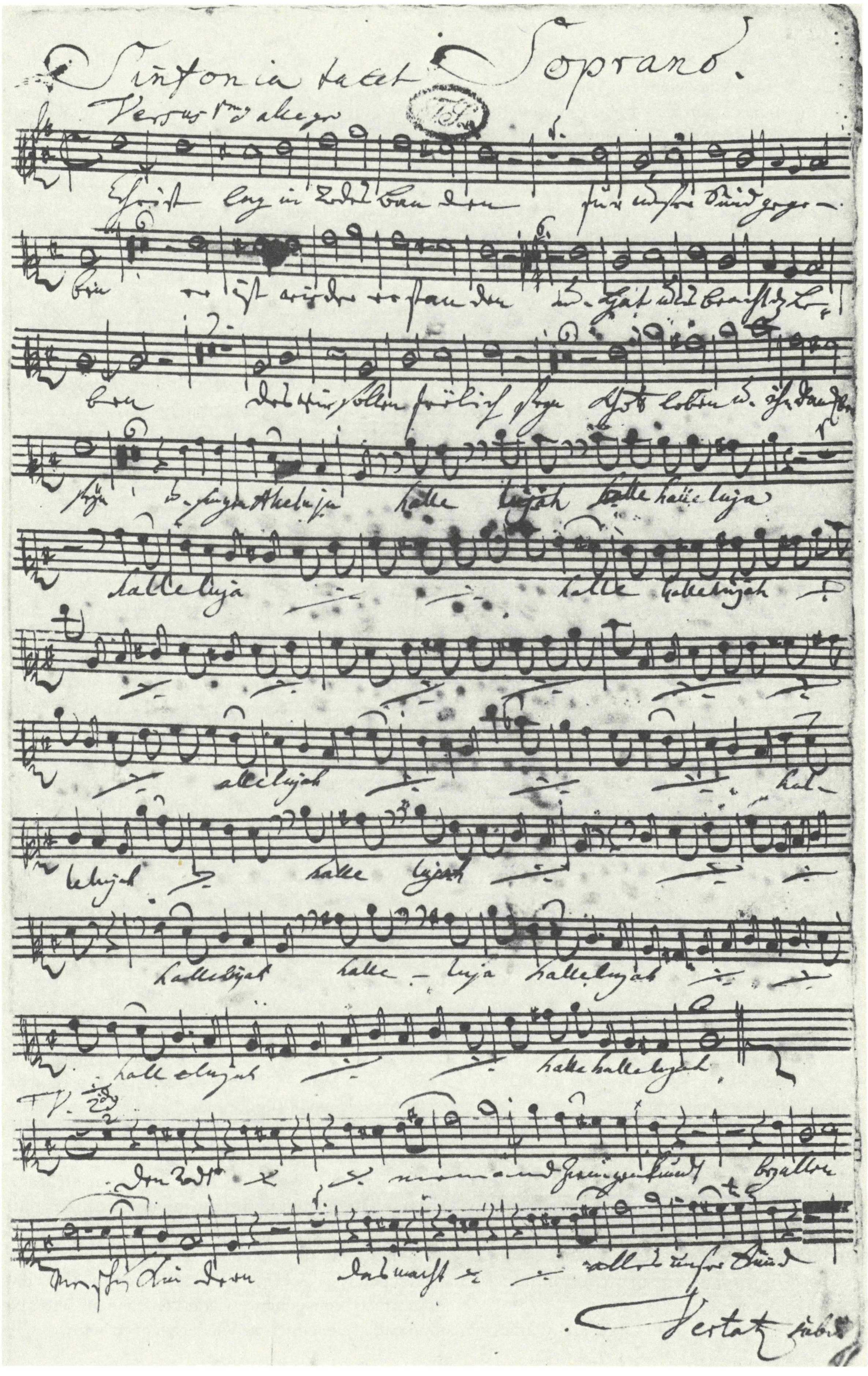
HERAUSGEBER-KOLLEGIUM

Alfred Dürr, Göttingen / Rudolf Eller, Rostock / Werner Felix, Leipzig
Walter Gerstenberg, Tübingen / A. Hyatt King, London / Karl-Heinz Köhler, Weimar
Paul Henry Lang, Washington, Ct. / Ernst Mohr, Basel / Werner Neumann, Leipzig
Eduard Reeser, Utrecht / Leonid Roisman, Moskau / Wolfgang Schmieder, Freiburg i. Br.
Wilhelm Virneisel, Siegsdorf / Christoph Wolff, Cambridge, MA
Vorsitzender: Georg von Dadelsen, Tübingen

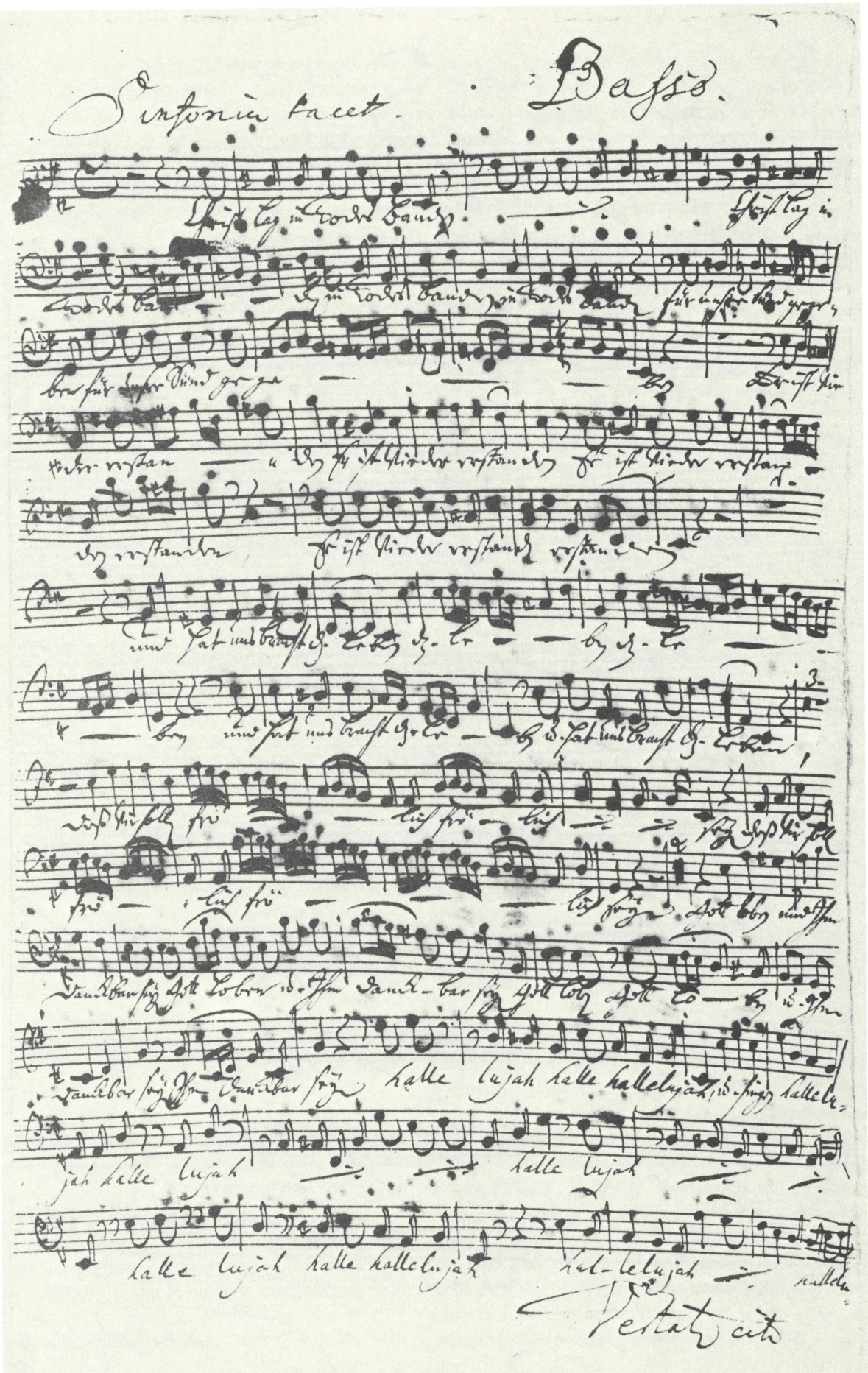
Die Editionsarbeiten der *Neuen Bach-Ausgabe* werden gefördert durch die
Konferenz der Akademien der Wissenschaften in der Bundesrepublik Deutschland,
vertreten durch die Akademie der Wissenschaften und der Literatur zu Mainz,
aus Mitteln des Bundesministeriums für Forschung und Technologie, Bonn,
und des Ministeriums für Wissenschaft und Kunst des Landes Niedersachsen.

Als Ergänzung zu dem vorliegenden Band erscheint
Alfred Dürr: Kritischer Bericht zur *Neuen Bach-Ausgabe* Serie I, Band 9.

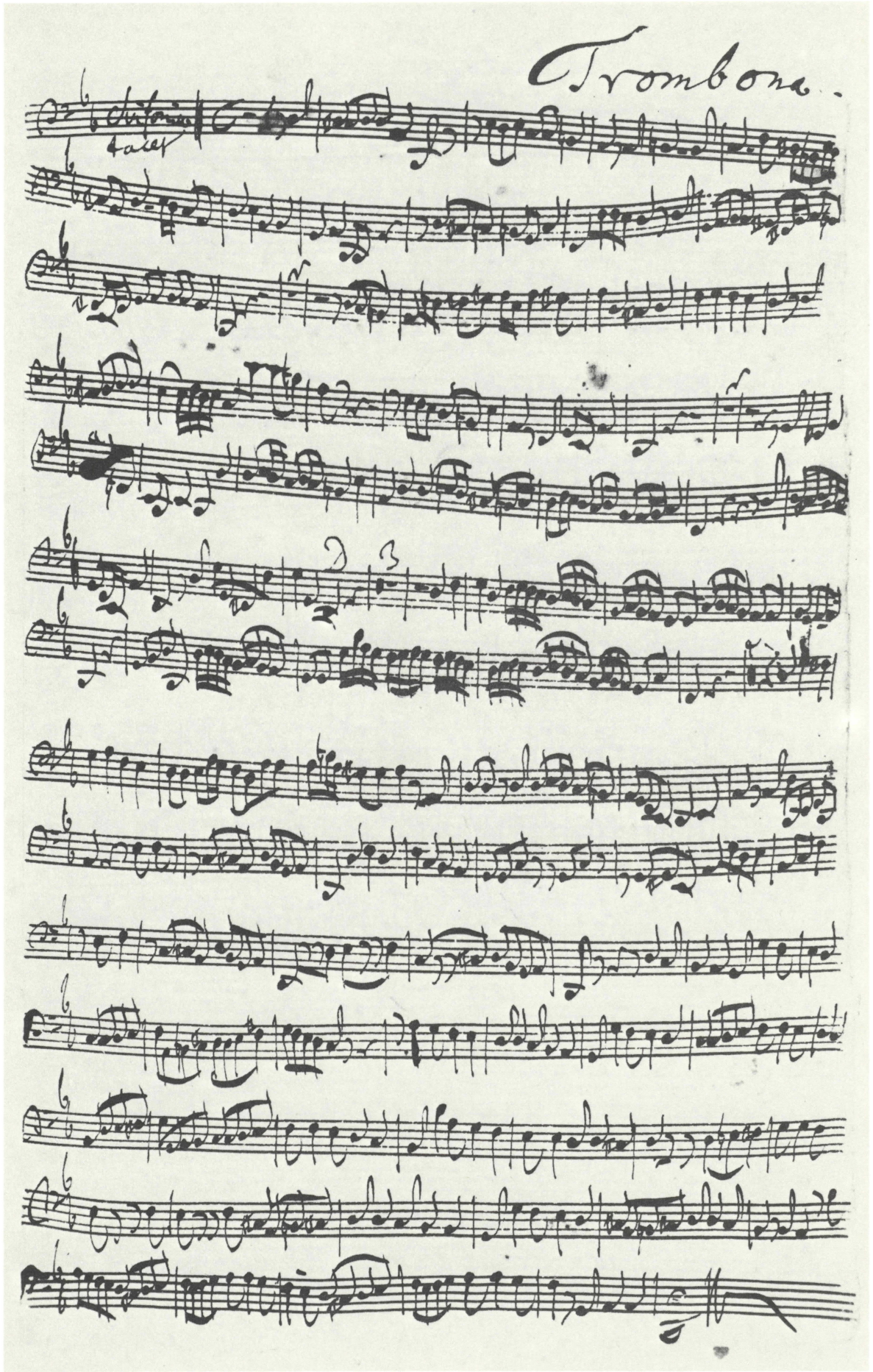
Gemeinsame Edition: »Bärenreiter-Verlag Kassel · Basel · London« und »VEB Deutscher Verlag für Musik Leipzig«
Alle Rechte vorbehalten / 1985 / Printed in Germany
Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten.



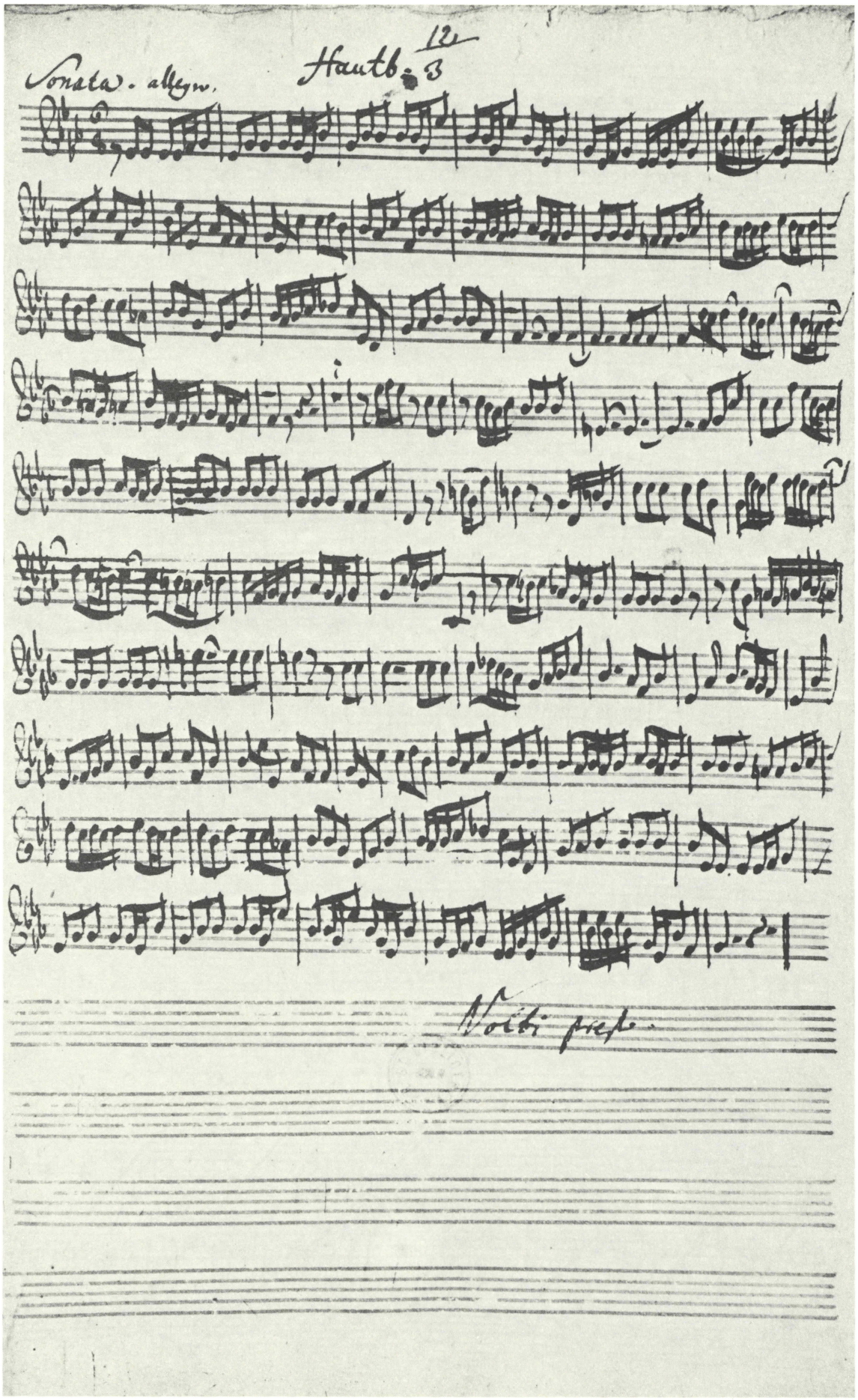
Kantate *Christ lag in Todes Banden*, BWV 4. Erste Seite der Originalstimme *Soprano*, geschrieben von Christian Gottlob Meißner 1724; der unterlegte Text zum Teil autograph (Thomasschule Leipzig, in Verwahrung des Bach-Archivs, Nationale Forschungs- und Gedenkstätten Johann Sebastian Bach der DDR, vorübergehend im Stadt-Archiv Leipzig). Satz 1 (*tacet*) und Beginn des Satzes 2. Originalgröße: 36 × 21 cm



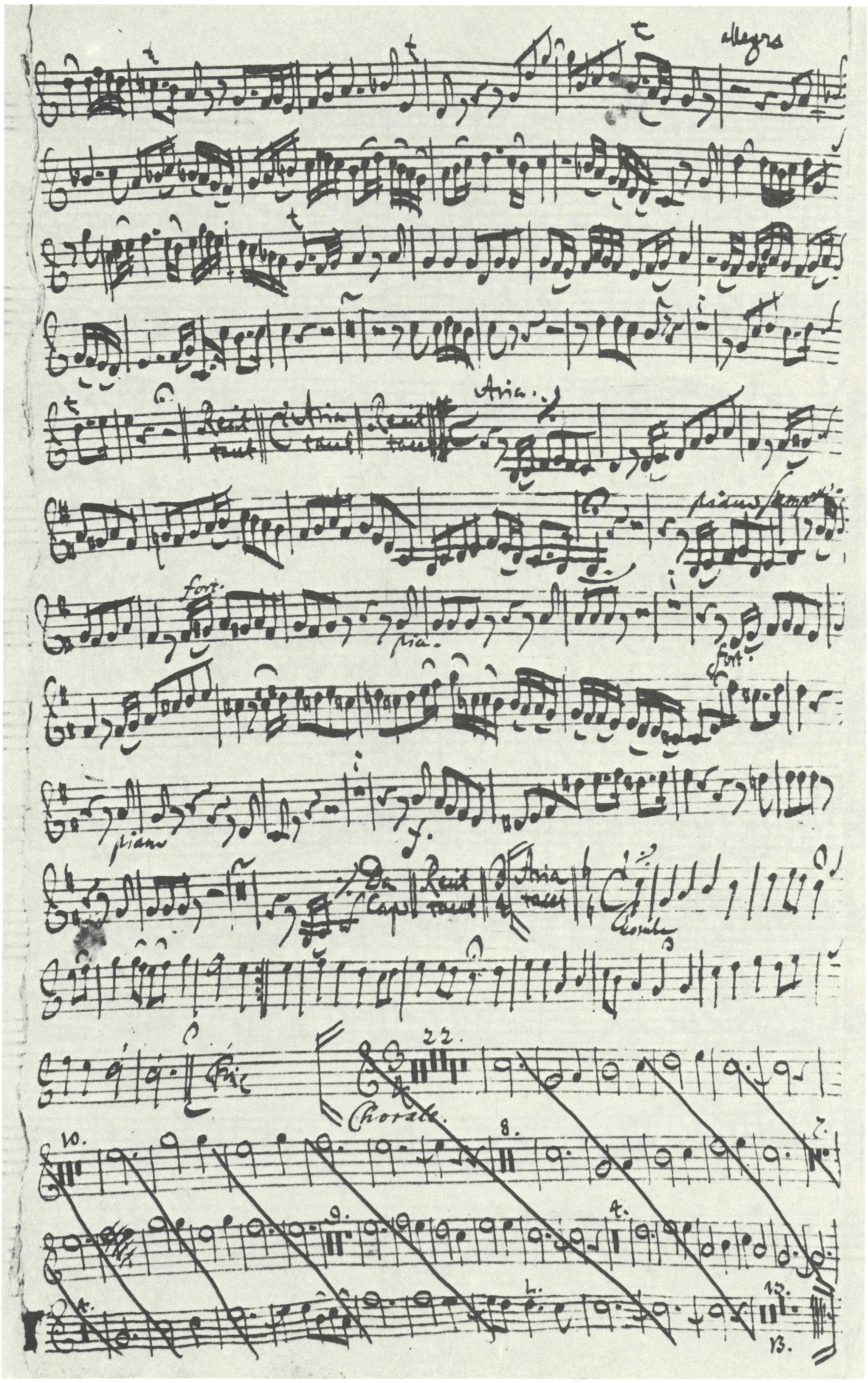
Kantate *Christ lag in Todes Banden*, BWV 4. Erste Seite der Originalstimme *Basso*, geschrieben von Christian Gottlob Meißner 1724; der unterlegte Text autograph (Thomasschule Leipzig, in Verwahrung des Bach-Archivs, Nationale Forschungs- und Gedenkstätten Johann Sebastian Bach der DDR, vorübergehend im Stadt-Archiv Leipzig). Satz 1 (*tacet*) und Beginn des Satzes 2.
Originalgröße: 36 × 21 cm



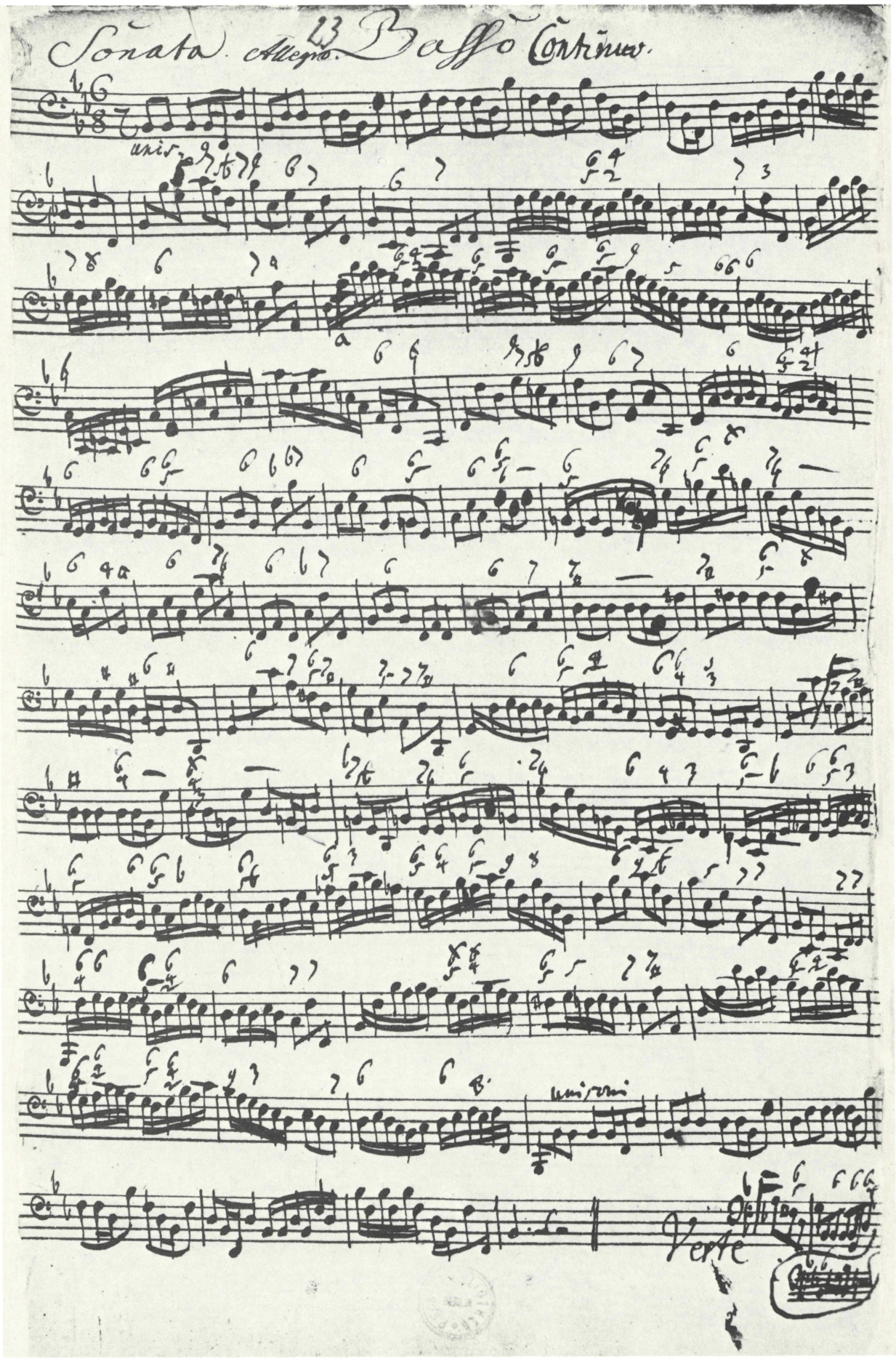
Kantate *Christ lag in Todes Banden*, BWV 4. Vorderseite der Originalstimme *Trombona* III, geschrieben von Christian Gottlob Meißner 1725 (Thomasschule Leipzig, in Verwahrung des Bach-Archivs, Nationale Forschungs- und Gedenkstätten Johann Sebastian Bach der DDR, vorübergehend im Stadt-Archiv Leipzig). Satz 1 (*tacet*) und Beginn des Satzes 2.
Originalgröße: 34 × 21 cm



Kantate *Der Himmel lacht! Die Erde jubilieret,* BWV 31. Vorderseite der autographen Weimarer Originalstimme *Hautb: 3,* notiert in der Weimarer Kammertonart Es-Dur (Biblioteka Jagiellońska, Kraków/Polen: *Mus. ms. Bach St 14*). Satz 1.
Originalgröße: 35 × 20,5 cm



Kantate *Der Himmel lacht! Die Erde jubilieret*, BWV 31. Rückseite der Weimarer Originalstimme *Violino 2*. Ursprüngliche Eintragung autograph (Satz 9 von anderer Hand?) 1715. Nachtrag zu Satz 8: Samuel Gottlieb Heder, Leipzig 1731, gestrichen, weil eine Oktave zu hoch (Biblioteka Jagiellońska, Kraków/Polen: *Mus. ms. Bach St 14*). Schluß des Satzes 2 bis Schluß der Kantate.
Originalgröße: 34,5 × 20 cm



Kantate *Der Himmel lacht! Die Erde jubilieret*, BWV 31. Erste Seite der Originalstimme *Basso Continuo*, geschrieben von Samuel Gottlieb Heder, Leipzig 1731; Bezifferung, *Continuo* (zur Überschrift) und Nachtrag der Takte 40^{b}–42^{a} (unten rechts) autograph (Biblioteka Jagiellońska, Kraków/Polen: *Mus. ms. Bach St 14*). Satz 1.
Originalgröße: 35,5 × 22 cm

Kantate zum 1. Ostertag

Christ lag in Todes Banden

BWV 4

Cornetto ad libitum
Trombone I, II, III ad libitum
Violino I, II
Viola I, II
Soprano
Alto
Tenore
Basso
Continuo

Christ lag in Todes Banden

BWV 4

1. Sinfonia

Violino I
Violino II
Viola I
Viola II
Continuo
Organo
Org.

© 1985 by Bärenreiter-Verlag Kassel und
VEB Deutscher Verlag für Musik Leipzig

2. Versus 1

Allegro

Violino I

Violino II

Viola I

Viola II

Soprano
Cornetto *ad lib.*
Sopr. Cornetto

Alto
Trombone I *ad lib.*
Alto Trbne. I

Tenore
Trombone II *ad lib.*
Ten. Trbne. II

Basso
Trombone *III ad lib.*
Trbne. *III*

Continuo
Organo
Org.

Christ

Christ lag in To - des, in To - des

Christ lag in To - des Ban - den, Christ

Christ lag in To - des Ban - den,

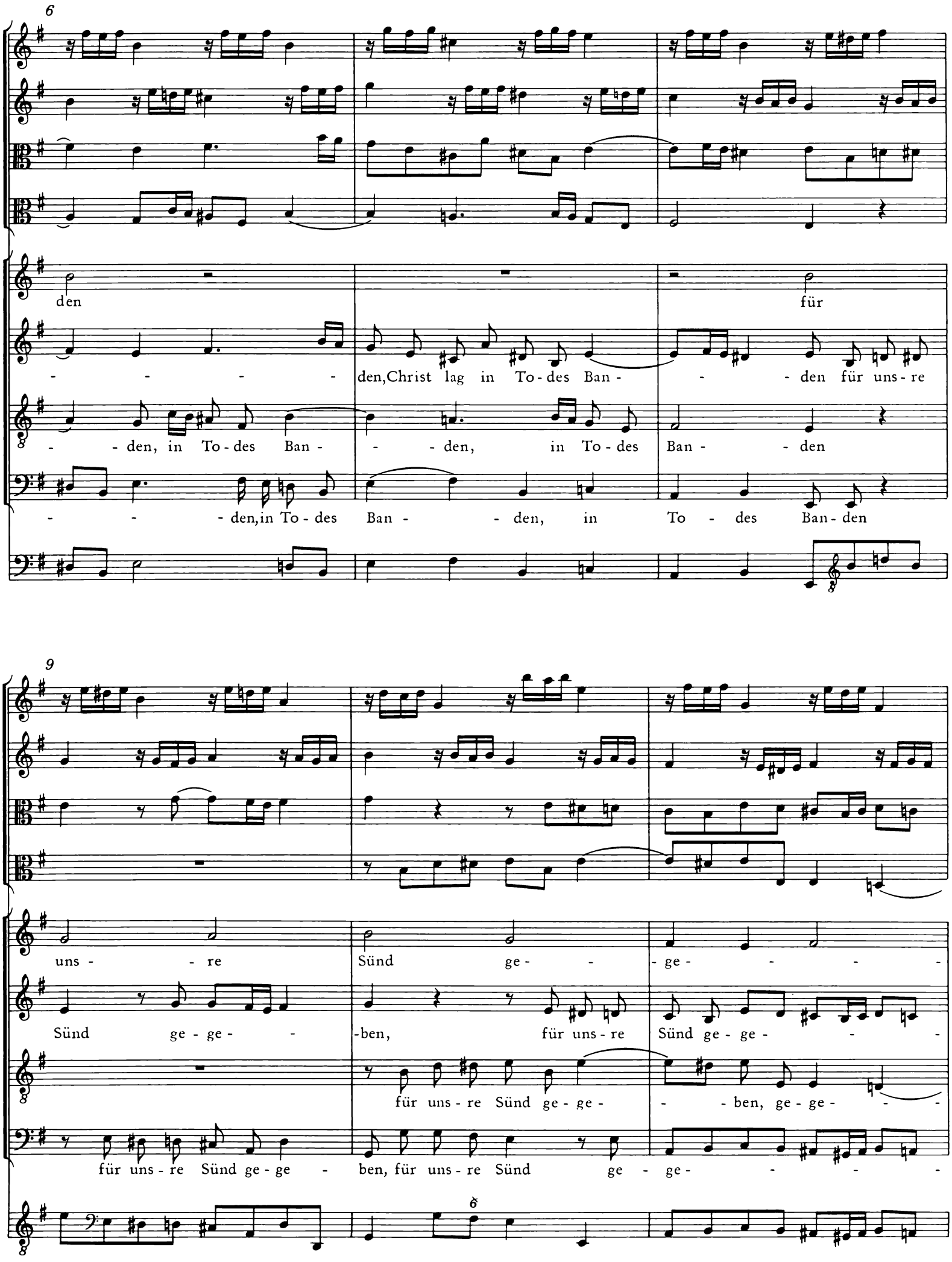
3

lag in To - - des Ban - - - -

Ban - - den, Christ lag in To - des, in To - des Ban - - - -

lag in To - des Ban - - - - - - - -

Christ lag in To - des Ban - den, Christ lag in To - - des Ban -


6
den für
- - - - den, Christ lag in To-des Ban- - - den für uns-re
- - den, in To-des Ban- - - den, in To-des Ban- - den
- - - den, in To-des Ban- - den, in To - des Ban-den
9
uns- - re Sünd ge- - - ge- - - - -
Sünd ge-ge- - -ben, für uns-re Sünd ge-ge- - -
für uns-re Sünd ge-ge- - - ben, ge-ge- - -
für uns-re Sünd ge-ge - ben, für uns-re Sünd ge - ge- - - -
6

12

ben,

- - - - - - - - ben, er ist wie - der er - stan - -

- - - - - - - - ben, er ist wie - der er - stan - - -

- - - - - - - - ben,

15

den, wie-der er - stan - - den, er ist wie - der er - stan - den, er ist wie-

den, er ist wie - der er - stan - - -den, wie - der er - stan - -

er ist wie - der er - stan - - - - -den, er ist wie -

18

er ist wie - - -

der er - stan - - - den, er ist wie - der er - stan - - den, er ist wie -

den, er ist wie - der er - stan - den, er ist wie - der er - stan -

der er - stan - - den, er ist wie - der er - stan - - den, er - stan -

21

der er - - - stan - - - - - den

der er - stan - - - den, er ist wie - der er - stan - - den, er - stan - - -

- den, ist wie - der er - stan - - den, er ist wie - der er - stan - den und

den, er ist wie - der er - stan - den, er - stan -

24

den und hat uns bracht das Le - - - ben, das Le -

hat uns bracht das Le - - ben, das Le - - - -

den und

27

- - - ben, und hat uns bracht das Le - - - -

ben, und hat uns bracht das Le - - - - -

hat uns bracht das Le - ben, das Le - - - -

30

und hat uns bracht das

- - - ben, das Le - - - - - ben, und hat uns bracht das Le -

ben, das Le - ben, das Le - - - - ben, und hat uns

ben, das Le - - - - - ben, und

33

Le - - - - ben.

- - - - - ben, und hat uns bracht das Le - - - - ben.

bracht das Le - - - ben, und hat uns bracht das Le - ben.

hat uns bracht das Le - - ben, und hat uns bracht das Le - - ben.

36

tr

Des wir

39

sol - len fröh - - - lich, des wir sol - len fröh - - lich, fröh - lich, fröh -

Des wir sol - len fröh - - - lich, des wir sol - len fröh - lich, fröh -

Des wir sol - len fröh - - - - lich, fröh - lich,

42

Des wir sol - - len

- lich, fröh-lich sein, fröh - - - lich, fröh - - lich, fröh - - lich, des wir sol - len

- lich, fröh-lich sein, des wir sol - len fröh - - lich, fröh - - - lich sein, fröh -

fröh-lich, fröh-lich sein, des wir sol - len fröh - - - lich, fröh - - -

45

fröh - - - lich sein,

fröh - - lich, fröh-lich, fröh- lich sein,

- lich fröh - - lich, fröh-lich sein,

- - - - - lich sein,

48

Gott lo - - - ben und ihm dank - bar sein, Gott lo - ben und ihm dank - bar

Gott lo - ben und ihm dank - bar sein, Gott lo - ben und ihm dank - bar

51

sein, ihm dank - bar sein, Gott lo - ben und ihm dank - - bar

sein, ihm dank - bar sein, Gott lo - - - - ben und ihm dank - bar

Gott lo - ben und ihm dank - bar

53

Gott lo - - - ben

sein, Gott lo - ben und ihm dank - - - bar, dank - bar sein, Gott lo - -

sein, Gott lo - ben und ihm dank - - bar, dank - bar sein,

sein, Gott lo - - - ben und ihm dank - - bar sein, Gott

55

und ihm dank - - - bar

- ben und ihm dank - bar, dank - bar sein, Gott lo - ben und ihm dank - bar

Gott lo - ben und ihm dank - bar sein, Gott lo - -

lo - ben, Gott lo - - - ben und ihm dank - bar

57

sein

sein, Gott lo - ben und ihm dank - bar sein, hal -

- ben und ihm dank - bar, dank - bar sein und sin - gen

sein, ihm dank - - - bar sein, hal - le - -

59

le - - lu - ja, hal - le - lu - ja, hal - le - - lu - ja, hal - le-, hal - le - lu -

hal - - le - lu - ja, hal - le - - lu - ja, hal - le - lu - ja, hal - le - lu -

- lu - ja, hal - le-, hal - le - lu - ja, und sin - gen hal - - le - lu -

62

ja, und sin - gen hal - - le - lu - ja, hal - le - - lu -

ja, hal - le - - lu - ja, hal - le-, hal - le - lu - ja, hal - le - - lu -

ja, hal - le - - lu - ja, hal - le - lu - ja, hal - le - - lu - ja,

und sin - gen

65

hal - - le - lu - ja, hal - le - - lu - ja, hal - le-, hal - le - lu -

ja, hal - le-, hal - le - lu - ja, hal - le - - lu - ja, hal - le-, hal - le - lu -

ja, hal - le-, hal - le - lu - ja, und sin - gen hal - - le - lu -

hal - le - lu - ja, hal - le - lu - ja, hal - le - - lu - ja, hal - le-, hal - le - lu -

68 alla breve

ja.
ja. Hal - le - lu - ja, hal - le - lu - ja, hal - le - lu - ja, hal - le - lu -
ja. Hal - le - lu - ja, hal - le - lu - ja, hal - le - lu -
Hal -
Hal - le - lu -
ja, hal - le - lu - ja, hal - le - lu -

71

le - lu - ja, hal - le - lu - ja, hal - le - lu - ja, hal - le-, hal - le - lu - ja, hal - le - lu -
ja, hal - le - lu - ja, hal - le - lu - ja, hal - le - lu - ja, hal - le - lu -
ja, hal - le - lu - ja, hal - le - lu - ja, hal - le - lu - ja, hal -
ja, hal - le - lu - ja, hal - le - lu - ja, hal - le - lu - ja, hal - le - lu -

74

ja, hal-le-lu-ja, hal-le-lu- ja, hal-le-lu-ja, hal-le-lu- ja, hal-le-lu-ja, hal-le-lu-

ja, hal-le-lu-ja, hal-le-lu- ja, hal- le-lu-ja, hal-le-lu-

le-lu-ja, hal- -le-lu-ja, hal-le-lu- ja, hal- -le-lu-

ja, hal-le-lu-ja, hal-le-lu- ja, hal-le-lu-ja, hal-le-lu-ja, hal-

77

ja, hal-le-lu-ja, hal- -le-lu-ja, hal- -le-lu-ja, hal-

ja, hal-le-lu- ja, hal-le-lu-ja, hal-le-lu- ja, hal-le-lu-ja, hal-le-lu-

ja, hal-le-lu-ja, hal-le-lu- ja, hal- -le-, hal-le-lu- ja, hal-le-lu-ja, hal-le-lu-

le-lu-ja, hal-le-lu- ja, hal-le-lu-ja, hal-le-lu-ja, hal- -le-lu-

80

le - lu - ja, hal - le - lu - ja, hal - le - lu - ja, hal -

ja, hal - le - lu - ja, hal - le - lu - ja, hal - le -, hal - le - lu - ja, hal - le - lu -

ja, hal - le - lu - ja, hal - le - lu - ja, hal - le - lu - ja, hal - le - lu -

ja, hal - le - lu - ja, hal - le - lu - ja, hal - le - lu - ja, hal - le - lu -

83

le - lu - ja, hal - le - lu - ja, hal - le - lu - ja, hal - le - lu -

ja, hal - le - lu - ja, hal - le - lu - ja, hal - le - lu - ja, hal - le - lu -

ja, hal - le - lu - ja, hal - le - lu - ja, hal - le - lu - ja, hal -

ja, hal - le - lu - ja, hal - le -, hal - le - lu - ja, hal - le - lu -

86

ja, hal - le - lu - ja, hal - le - lu - ja, hal - le - lu -

ja, hal - le - lu - ja, hal - le - lu - ja, hal - le - lu - ja, hal - le - lu - ja, hal - le - lu -

le - lu - ja, hal - le-, hal - le - lu - ja, hal - le - lu - ja, hal - le - lu - ja,

ja, hal - le - lu - ja, hal - le - lu - ja, hal - le - lu - ja, hal -

89

ja, hal - le - lu - ja, hal - le - lu - ja, hal - le - lu - ja, hal - le - lu -

ja, hal - le - lu - ja, hal - le - lu - ja, hal - le - lu - ja, hal - le - lu - ja, hal -

hal - le - lu - ja, hal - le - lu - ja, hal - le - lu - ja, hal - le - lu - ja, hal - le - lu -

le-, hal - le - lu - ja, hal - le - lu - ja, hal - le - lu - ja, hal - le - lu - ja, hal - le - lu -

92

ja, hal - le - lu - ja, hal - le - lu - ja, hal - le-, hal - le - lu - ja.

le - - lu - ja, hal - le - lu - ja, hal - le - lu - ja.

ja, hal - - le - - lu - ja, hal - le - lu - ja.

ja, hal - le - lu - ja, hal - - le-, hal - le - lu - ja.

3. Versus 2

Soprano solo
Cornetto *ad lib.*
Sopr. Cornetto solo

Alto solo
Trombone I *ad lib.*
Alto Trbne.I solo

Continuo
Organo
Org.

Den Tod,

Den

4

den Tod,

den Tod nie - - - mand zwin - gen

Tod, den Tod, den Tod nie - mand zwin - - gen

8

kunnt bei al - len Men - - -

kunnt bei al - len Men - - -

12

- schen - kin - - dern; das macht',

- schen - kin - - dern; das

16

das macht', das macht' al - - - les uns - - re

macht', das macht', das macht' al - - les uns - - - re

20

Sünd, kein Un - schuld war

Sünd, kein Un - schuld war zu fin - -

24

— zu fin - - den. Da - von kam — der Tod,

- - - - den. Da - von kam der

29

der Tod, der Tod so bald und

Tod, der Tod so bald

33

nahm ü - - - ber uns Ge - walt,

und nahm ü - - - - ber uns Ge - walt,

37

hielt uns in sei - - nem

hielt uns in sei - - - nem Reich ge -

41

Reich ge - fan - - gen, ge - fan - gen. Hal - - - le -

fan - - - gen, ge - fan - gen. Hal - - - le -

45

lu - - ja, hal - - - le - lu - ja, hal -

- - lu - ja, hal - - - le - - - lu - ja, hal -

49

- - - le - - lu - ja, hal - le - lu - ja _____.

le - - - - lu - ja, hal - le - lu - ja _____.

4. Versus 3

Violino I,II

Tenore solo

Continuo

Org.

3

Je - sus Chri -

6

- - stus, Got - tes Sohn, an

9

uns - re Statt ist kom - - men

12

und

15

hat die Sün - de weg - ge - tan,

18

da - mit dem Tod ge - nom - - men

21

all sein Recht und

24

adagio

sein Ge - walt; da blei - bet nichts denn Tods

28 allegro

f

8 ____ Ge - stalt, den

f

31

8 Stachel hat er ver - lo - - ren.

tr

34

8 Hal-le - lu - ja, hal - le - lu - ja, hal - le - lu - ja ____, hal - le - lu-

37

8 ja, hal - - - - le - lu-ja.

40

5. Versus 4

Soprano
Alto
Tenore
Basso
Continuo
Organo
Org.

Da Tod und Le - ben run - -

Es war ein wun - der - li - cher Krieg, ein wun - - der - li - cher

3

gen, es war ein wun-der-li - cher Krieg, da Tod und Le-ben run - gen, ein wun-der-li - cher Krieg,

Es war ein

Krieg, da Tod und Le - ben run - gen, da Tod und Le-ben run - gen, es war ein wun-der-li - cher

Es war ein wun-der-li - cher Krieg, ein wun - - der-li - cher Krieg, da Tod und Le - ben run -

6

es war ein wun-der-li - cher Krieg, da Tod und Le - ben run - gen, da Tod und

wun - der - li - cher Krieg,

Krieg, es war ein wun-der-li - cher Krieg, da Tod und Le - ben run - - gen, da Tod und

gen, es war ein wun-der-li - cher Krieg, da Tod und Le-ben run - - gen, da Tod und Le - ben

9

Le - ben, Tod und Le - ben run - gen, da Tod und Le - ben, Tod und Le - ben run - -

da Tod und Le - ben run - - - gen;

Le - ben, Tod und Le - ben run - gen, da Tod und Le - ben run - - gen, da Tod und Le - ben run -

run - - - gen, run - gen, da Tod und Le - ben, Tod und Le - ben run - - -

12

- - - gen; es hat den Tod ver - schlun - gen, das Le -

- - - gen; das Le - ben da be - hielt den Sieg, das Le - ben be - hielt den Sieg, es hat den

- - - gen; das Le - ben

15

ben be - hielt den Sieg, es hat den Tod ver - schlun - gen, das Le - ben be - hielt den Sieg, das Le -

das Le - - - ben be -

Tod ver - schlun - gen, es hat den Tod ver - schlun - gen, das Le - ben be - hielt den Sieg, das Le -

da be - hielt den Sieg, das Le - ben be - hielt den Sieg, es hat den Tod ver - schlun - gen, das Le -

18

ben be-hielt den Sieg, es hat den Tod ver-schlun- gen, es hat den Tod ver-schlun-

hielt den Sieg,

ben be-hielt den Sieg, es hat den Tod ver-schlun- gen, es hat den Tod ver-schlun-

ben be-hielt den Sieg, es hat den Tod ver-schlun- gen, es hat den Tod ver-schlun-

21

-gen, ver-schlun-gen, es hat den Tod, es hat den Tod ver- schlun-

es hat den Tod ver-schlun- gen.

-gen, ver-schlun-gen, es hat den Tod ver-schlun- gen, ver-schlun-

gen, ver-schlun-gen, es hat den Tod, den Tod, den Tod ver-schlun-

24

gen. Die_ Schrift hat ver-kün- di-get, ver-kün- di-get

-gen. Die_ Schrift hat ver-kün- di-get

gen. Die_ Schrift hat ver-kün- di-get das, ver-kün- di-get

27

das, die — Schrift hat ver - kün - - - di-get, ver - kün - di-get das, wie ein Tod-

Die Schrift hat ver - kün - digt das,

das, die — Schrift hat ver - kün - - - - di-get das, wie

das, die — Schrift hat ver - kün - - - - - di-get das,

30

— den an-dern fraß, wie ein Tod — den an-dern fraß, den an - - - - - -

wie ein Tod — den

ein Tod — den an-dern fraß, wie ein Tod — den an-dern fraß, den an - - - - -

wie ein Tod — den an-dern fraß, wie ein Tod — den an-dern fraß, wie ein Tod — den an-dern

33

- - - - dern fraß, den an-dern fraß, ein Spott, ein Spott,

an - dern fraß, ein Spott aus

- - - - - dern fraß, den an-dern fraß, ein Spott, ein

fraß, wie ein Tod — den an-dern fraß, wie — ein Tod den an-dern fraß, ein Spott, ein

36

ein Spott, ein Spott, ein Spott aus dem Tod ist wor-den, aus dem Tod ist wor -

dem Tod ist wor - den.

Spott, ein Spott, ein Spott aus dem Tod ist wor-den, aus dem Tod ist wor - -

Spott, ein Spott aus dem Tod ist wor-den, ein Spott aus dem Tod ist wor - -

39

den. Hal-le-lu- ja, hal-le-lu- ja, hal-le-lu-

Hal - - - le - - lu - - ja.

den. Hal-le-lu-ja, hal-le-lu- ja, hal-le-lu-ja, hal-le-lu- ja, hal-le-lu-ja, hal-le-lu-

den. Hal-le-lu- ja, hal-le-lu- ja, hal-le-lu-

42

ja, hal-le-lu- ja, hal-le-lu- ja.

ja, hal-le-lu-ja, hal-le-lu- ja, hal-le-lu-ja, hal-le-lu- ja.

ja, hal-le-lu- ja, hal-le-lu- ja.

6. Versus 5

Violino I

Violino II

Viola I

Viola II

Basso solo

Hie ist das rech - - te

Continuo
Organo

Org.

5

O - - ster - lamm, das rech - - - - te O - ster-

10

lamm, da - von Gott hat ge - bo - - ten, da -

15

von Gott hat ge - bo - - ten,

20

das ist hoch an des Kreu - zes Stamm, hoch

25

tr

an des Kreu - - zes, des Kreu - zes

30

Stamm in hei - - ßer Lieb ___ ge - bra - - ten, in

35

hei - ßer Lieb ___ ge - bra - - - ten. Das Blut zeich - net,

41

das Blut zeich - net, zeich - - net un - ser Tür,

47

das Blut zeich - -

53

- - net un - ser Tür, das hält der Glaub

58

— dem To - - - de für, das hält der

63

tr

Glaub dem To - - - - de für,

tasto *solo*

69

der Wür - - - - -

73

- - - ger kann uns nicht, nicht,

78

nicht, nicht mehr scha - - den. Hal - le - lu - ja,

83

hal - le - lu - ja, hal - le - lu - ja, hal - le - lu - ja, hal - le - lu - ja, hal - le -

87

- lu - ja, hal - le - lu - ja, hal - le - lu - ja, hal - le-, hal - le - lu -

91

tr

ja, hal - le - lu - ja, hal - le - lu - ja.

7. Versus 6

Soprano solo

Tenore solo

Continuo
Organo
Org.

So fei - ren wir das ho - he Fest, das

So

4

ho - - he, das ho - he Fest mit Her - zens - freud und Won -

fei - ren wir das ho - he Fest mit Her - zens - freud und

7

- - - - ne, das

Won - - - - ne, das uns der Herr er - schei - nen läßt, er -

11

uns der Herr er - schei - nen läßt. Er ist sel - ber die

schei - - - nen läßt. Er ist sel - ber die Son -

14

Son - - - - ne,

- - - - ne,

18

der durch sei - ner Gna - - - den Glanz

der durch sei - ner Gna - - - den Glanz er -

21

er - leuch - - tet uns - re Her - - -

leuch - - tet uns - re Her - - - - -

24

- - - zen ganz,

- - - zen ganz,

28

der Sün - den Nacht ist

der Sün - den Nacht ist

31

ver - schwun - - - - - -

ver - schwun - - - - -

34

den. Hal - le - lu - ja, hal - le - lu - ja, hal -

den. Hal - - le - lu - ja, hal - le - lu - ja,

37

le - lu - ja, hal - le - lu - ja, hal - - - -

hal - - le - lu - ja, hal - le - lu - ja, hal - - -

40

- - le - lu - ja.

le-, hal - le - - lu - ja.

8. Choral
Versus 7

Soprano
Violino I, II
Cornetto *ad lib.*

Alto
Viola I
Trombone I *ad lib.*

Tenore
Viola II
Trombone II *ad lib.*

Basso
Trombone *III ad lib.*

Continuo
Organo

(5)

Wir es - sen und le - ben wohl in rech - ten O - ster -
Der al - te Sau - er - teig nicht soll sein bei dem Wort der

Wir es - sen und le - ben wohl in rech - ten O - ster -
Der al - te Sau - er - teig nicht soll sein bei dem Wort der

Wir es - sen und le - ben wohl in rech - ten O - ster -
Der al - te Sau - er - teig nicht soll sein bei dem Wort der

Wir es - sen und le - ben wohl in rech - ten O - ster -
Der al - te Sau - er - teig nicht soll sein bei dem Wort der

9

Cornetto

fla - den; Gna - den.
Chri - stus will die Ko - ste sein und spei - sen die

fla - den; Gna - den.
Chri - stus will die Ko - ste sein und spei - sen die

fla - den; Gna - den.
Chri - stus will die Ko - ste sein und spei - sen die

12

Viola I

Seel al - lein, der Glaub will keins an - dern le - ben. Hal - le - lu - ja.

Seel al - lein, der Glaub will keins an - dern le - ben. Hal - le - lu - ja.

Seel al - lein, der Glaub will keins an - dern le - ben. Hal - le - lu - ja.

Seel al - lein, der Glaub will keins an - dern le - ben. Hal - le - lu - ja.

Kantate zum 1. Ostertag

Der Himmel lacht! Die Erde jubilieret

BWV 31

Tromba I, II, III
Timpani
Oboe I, ad libitum Oboe d'amore
Oboe II o Oboe d'amore ad libitum
Oboe III ad libitum
Taille ad libitum
Bassono ad libitum
Violino I, II
Viola I, II
Soprano I, II
Alto
Tenore
Basso
Continuo

Der Himmel lacht! Die Erde jubilieret*)

BWV 31

1. Sonata

Allegro

Tromba I

Tromba II

Tromba III

Timpani

Oboe I

(Weimar)

Oboe II o
Oboe d'amore
ad lib.

Oboe III
ad lib.

Taille
ad lib.

Bassono
ad lib.

Violino I

Violino II

Viola I

Viola II

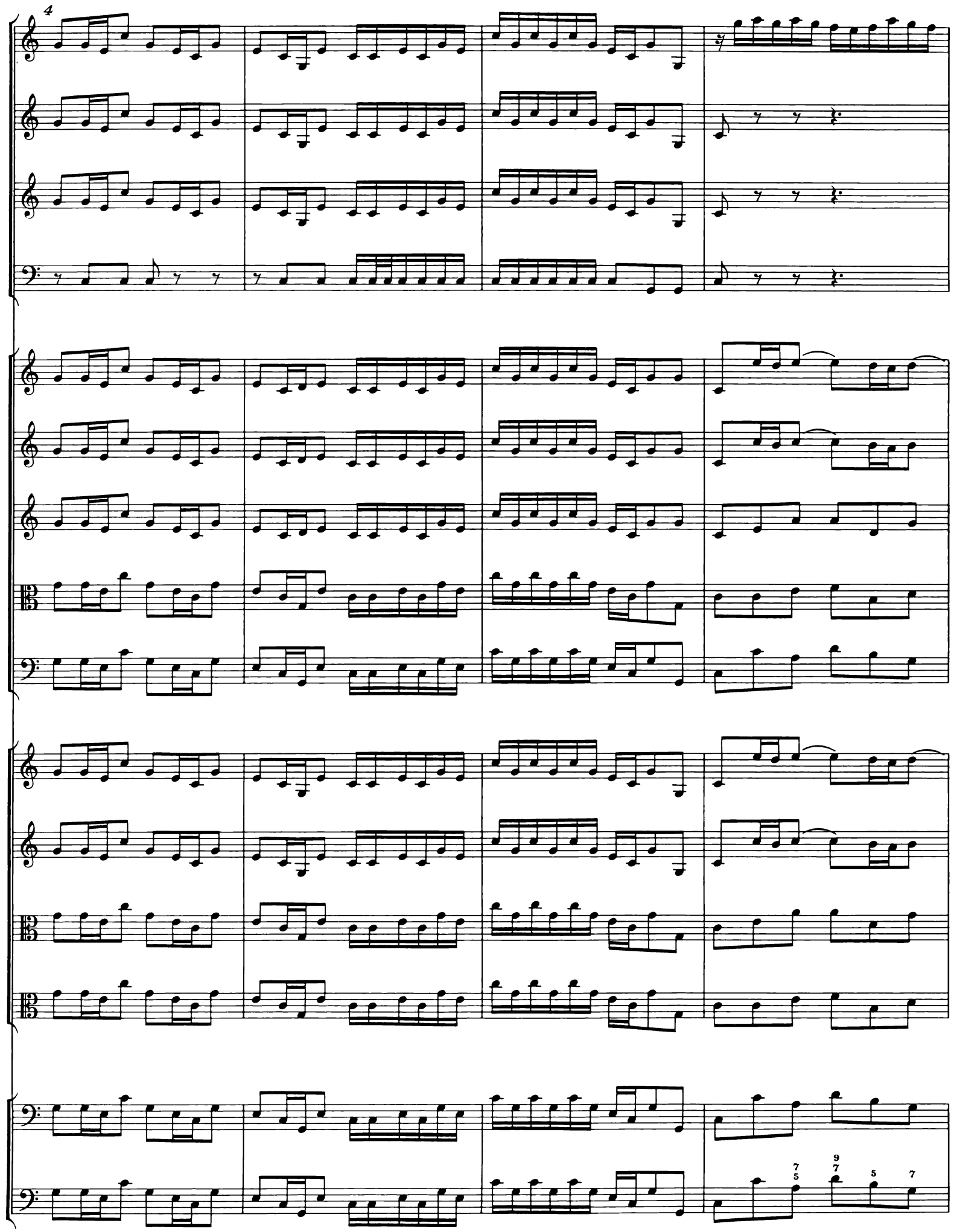
Violoncello
in ripieno

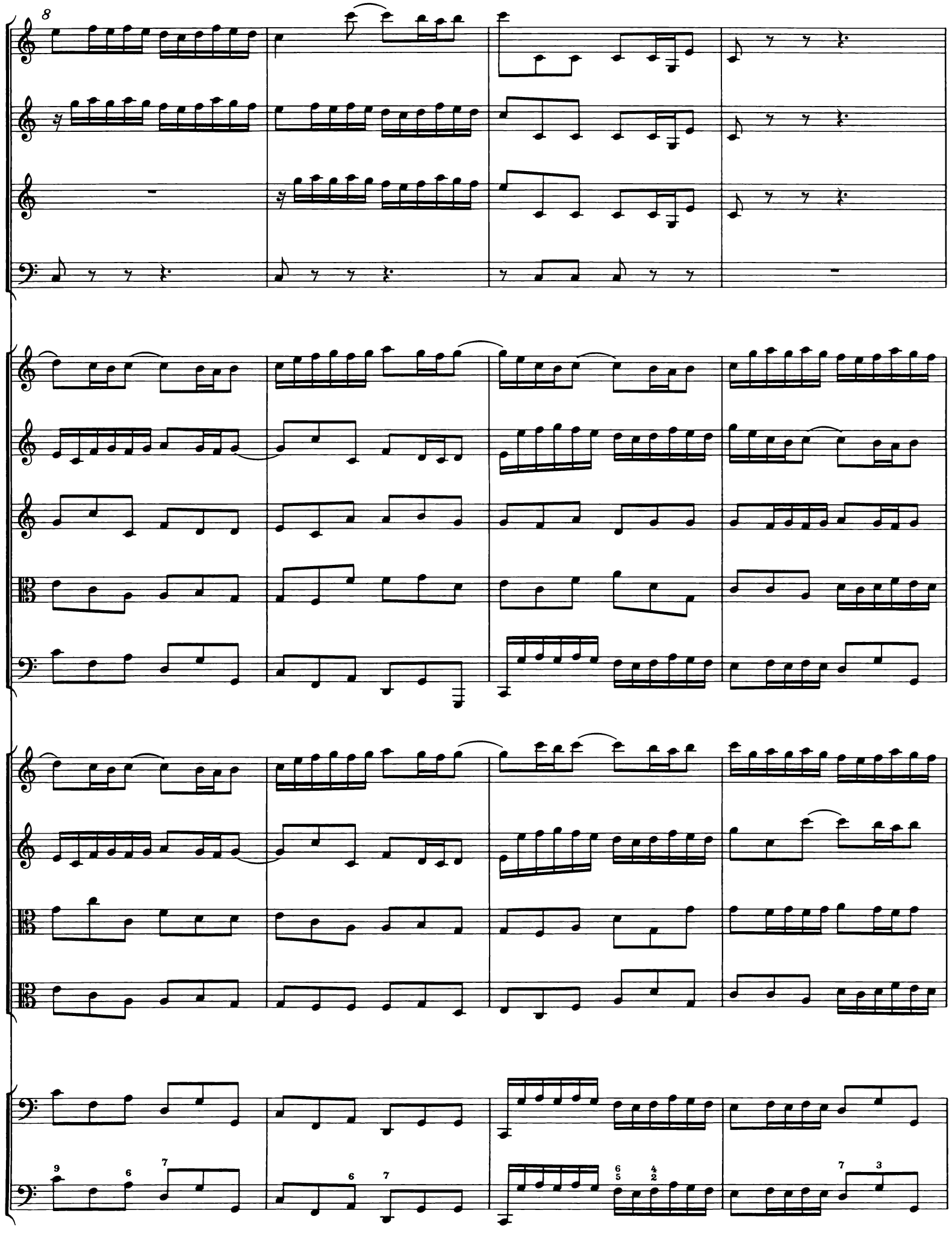
Violoncello
Violone
Organo (bez)

Unis*oni*

Org.

*) Zur Besetzung der einzelnen Aufführungen Bachs siehe das Vorwort bzw. den Kritischen Bericht, Kap. II, 2-5.


4


8
9
6
7
6
7
6
5
4
2
7
3

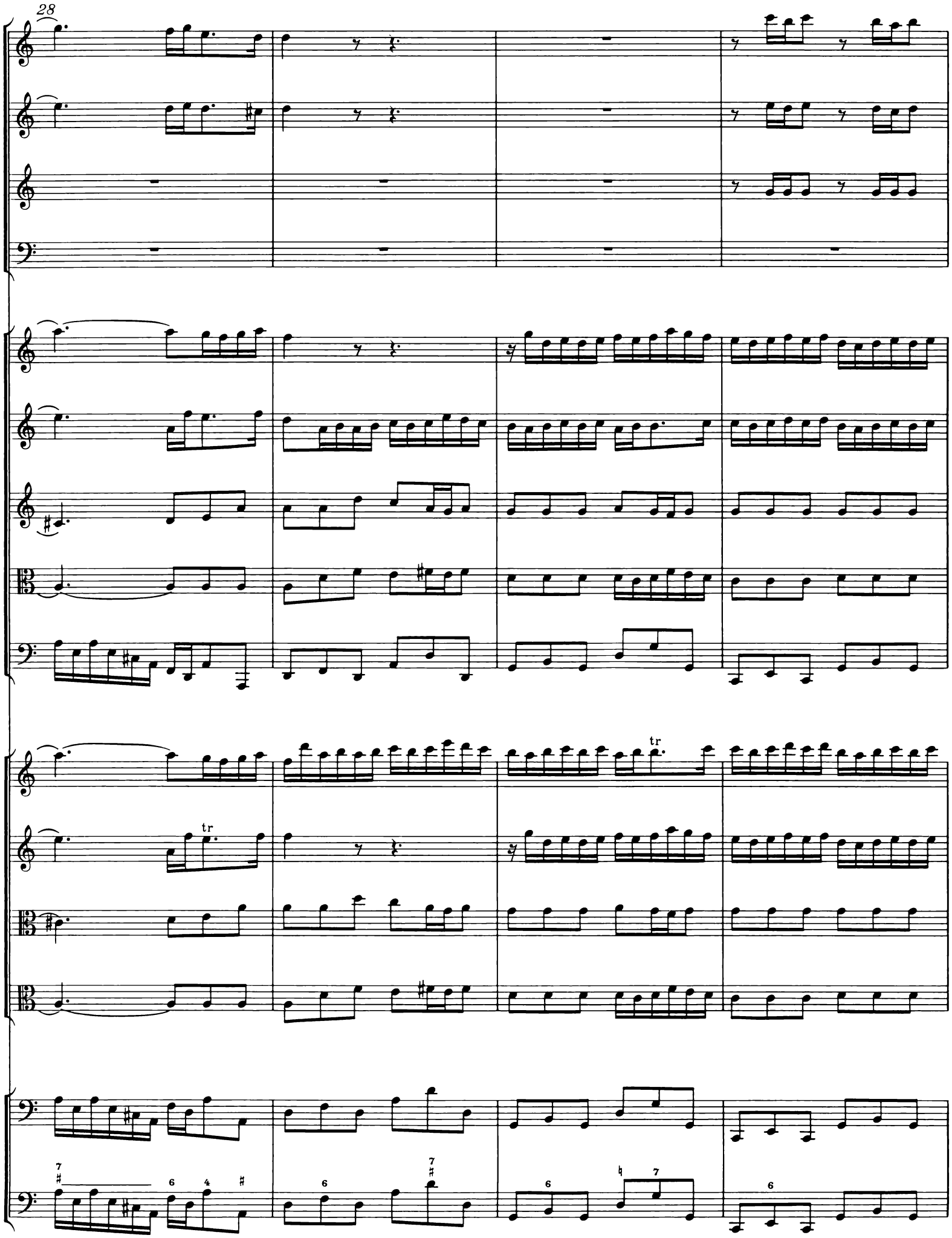
12

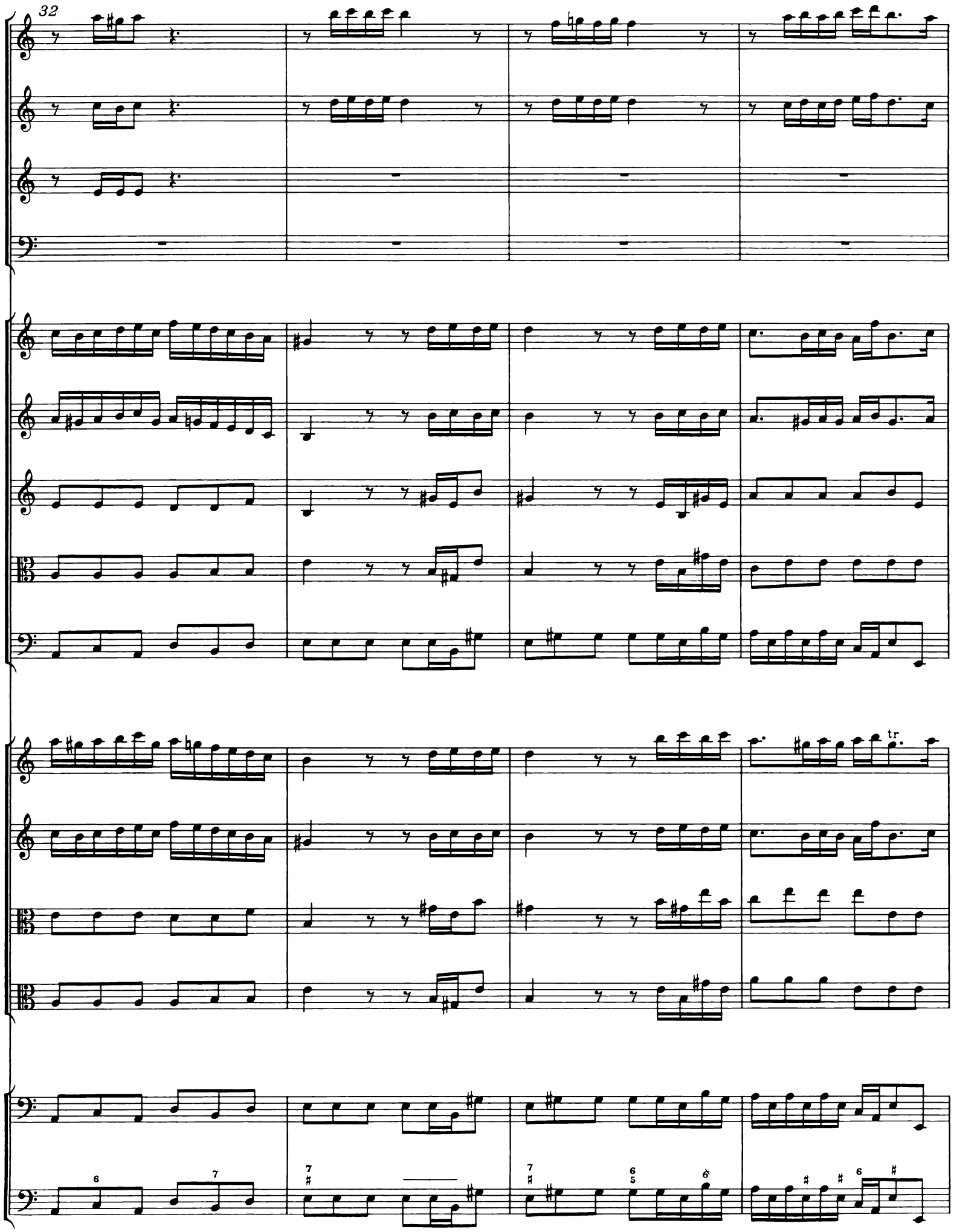
tr

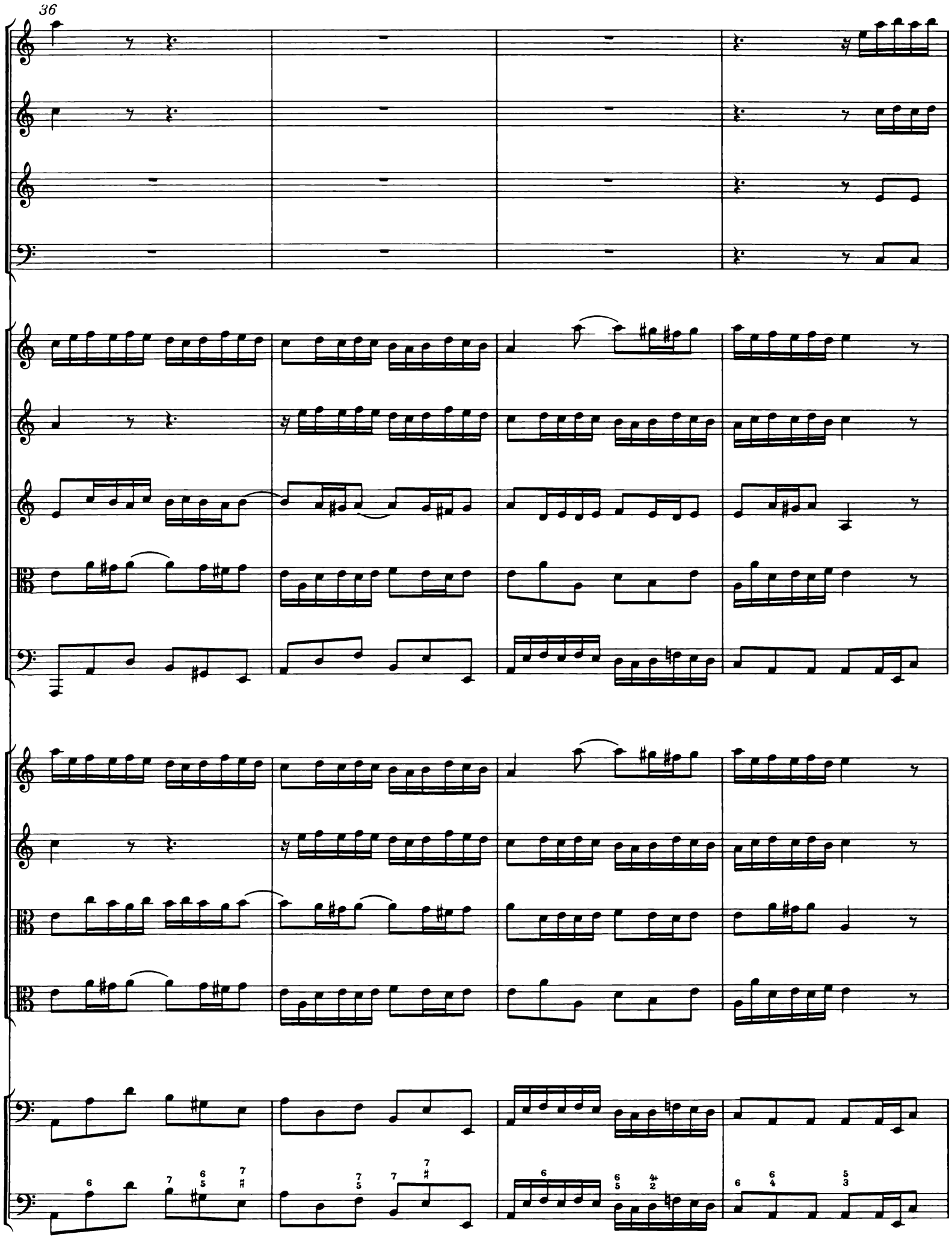
16

20

24


28
tr
tr
7
6
4
6
7
6
7
6


32
tr


36

40

44

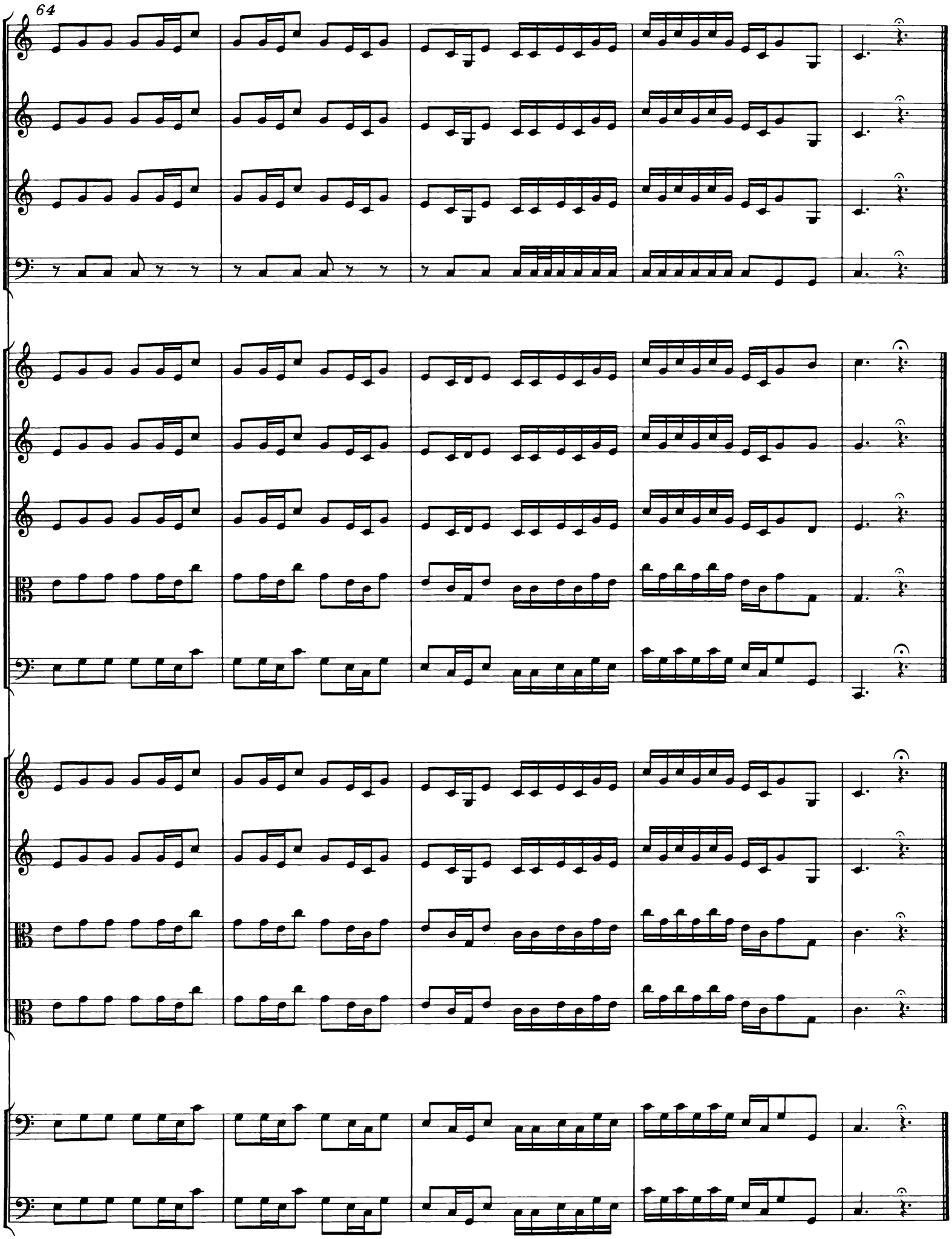
48

52

56

60

9 3 6 6 6 4 3 unisoni


64

2. Chorus

Allegro

Tromba I

Tromba II

Tromba III

Timpani

Oboe I

(Weimar)

Oboe II o
Oboe d'amore
ad lib.

Oboe III
ad lib.

Taille
ad lib.

Bassono
ad lib.

Violino I

Violino II

Viola I

Viola II

Soprano I — Der Him - mel lacht ! Die Er -

Soprano II — Der Him - mel lacht, der Him - mel lacht

Alto — Der Him - mel lacht,

Tenore — Der Him - mel lacht,

Basso — Der Him - mel lacht,

Violoncello
in ripieno

Violoncello *(bez.)*
Violone
Organo (bez.)

Org.

3

tr

tr

- de ju - bi - lie - - - - - - ret, der Him-mel lacht

! Die Er - de ju - bi - lie - ret, der Him-mel lacht! Die Er - de ju - bi -

der Him-mel lacht

der Him-mel lacht,

der Him-mel lacht,

6

tr

tr

tr

tr

, der Him-mel lacht! Die Er - de ju - bi - lie - ret, der Him-mel lacht, der Him - mel

lie - - - - - - - - - - - - - - - ret, der Him - mel lacht, der Him - mel

_! Die Er - de ju - bi - lie - - - - - - ret, der Him - mel lacht, der Him-mel

der Him-mel lacht,

der Him - mel lacht

9

tr

tr

lacht,

lacht,

lacht,

der Him-mel

der Him-mel lacht ! Die Er - de ju - bi - lie-ret, der Him-mel

! Die Er - de ju - bi - lie - - - - - ret, der Him-mel

12

der Him-mel lacht ! Die Er - de ju - bi -

lacht ! Die Er - de ju - bi - lie - - - - - -

lacht, der Him - mel lacht

lacht ! Die Er - de ju - bi - lie - ret, der Him-mel lacht! Die Er - de ju - bi - lie -

15

tr

der Him-mel lacht ! Die Er - de ju - bi - lie - -

lie - ret, der Him-mel lacht! Die Er - de ju - bi - lie - - - - - ret, die Er -

- ret, der Him-mel lacht, der Him - mel lacht, der Him-mel lacht! Die Er - de ju - bi -

, der Him-mel lacht ! Die Er - de ju - bi -

ret, der Him-mel lacht, der Him-mel lacht, der Him-mel lacht! Die Er - de ju - bi -

18

- - - - - ret und was sie trägt in ih - rem Schoß ___ , und was ___ sie trägt ___

- de ju - bi - lie - ret und was sie trägt in ih - rem Schoß ___ , und was ___ sie

lie - - - - ret und was sie trägt in ih - rem Schoß ___ , und was ___ sie

lie - - - - ret und was sie trägt in ih - rem Schoß ___ , und was ___ sie

lie - - - - ret und was sie trägt in ih - rem Schoß ___ , und was ___ sie

21

tr

— in ih - rem Schoß. Der Schöp - fer lebt — ! Der Höch -

trägt in ih - rem Schoß. Der Schöp - fer lebt, der Schöp-fer lebt —

trägt in ih - rem Schoß. Der Schöp - fer lebt,

trägt in ih - rem Schoß. Der Schöp - fer lebt,

trägt in ih-rem Schoß. Der Schöp - fer lebt,

24

tr

tr

- ste tri - um - phie - - - - ret, der Schöp-fer lebt

! Der Höch - ste tri - um-phie-ret, der Schöp - fer lebt! Der Höch - ste tri - um -

der Schöp - fer lebt

der Schöp - fer lebt,

der Schöp - fer lebt,

27

tr

tr

tr

tr

, der Schöp-fer lebt! Der Höch - ste tri - um - phie-ret, der Schöp-fer lebt, der Schöp - fer

phie - - - - - - - - - - ret, der Schöp-fer lebt, der Schöp - fer

! Der Höch - ste tri - um - phie - - - - ret, der Schöp-fer lebt, der Schöp-fer

der Schöp-fer lebt,

der Schöp-fer lebt

30

tr

tr

lebt,

lebt,

lebt,

der Schöp - fer

der Schöp - fer lebt ! Der Höch - ste tri - um-phie-ret, der Schöp - fer

! Der Höch - ste tri - um - phie - - - - ret, der Schöp-fer

33

der Schöp - fer lebt ! Der Höch - ste tri - um -

lebt ! Der Höch - ste tri - um - phie - - - - -

lebt, der Schöp - fer lebt

lebt ! Der Höch - ste tri - um - phie - ret, der Schöp - fer lebt! Der Höch - ste tri - um - phie -

36

tr

der Schöp-fer lebt ! Der Höch - ste tri - um - phie - -

phie-ret, der Schöp-fer lebt! Der Höch - ste tri - um - phie - - - - - ret, der Höch -

- ret, der Schöp-fer lebt, der Schöp - fer lebt, der Schöp-fer lebt! Der Höch - ste tri - um -

, der Schöp-fer lebt ! Der Höch - ste tri - um -

ret, der Schöp-fer lebt, der Schöp - fer lebt, der Schöp-fer lebt! Der Höch - ste tri - um -

39

- - - - - ret und ist von To - des - ban - den los _____, und ist _____ von To -
- - ste tri - um-phie-ret und ist von To - des - ban - den los _____, und ist _____ von
phie - - - - ret und ist von To - des - ban - den los _____, und ist _____ von
phie - - - - ret und ist von To - des - ban - den los _____, und ist _____ von
phie - - - - ret und ist von To - des - ban - den los _____, und ist _____ von

42

adagio

tr

- des - ban - den los. Der sich das Grab zur Ruh — er - le - sen, der

To - des - ban - den los. Der sich das Grab zur Ruh er - le - sen,

To - des - ban - den los. Der sich das Grab zur Ruh er - le - sen,

To - des-ban - den los. Der sich das Grab — zur Ruh er - le - sen,

To - des - ban - den los. Der sich das Grab zur Ruh er le - sen,

45

Hei - lig - ste kann nicht ver - we - - - - sen, der Hei - lig -

der Hei - lig - ste kann nicht ver - we - - - sen, der Hei-lig -

der Hei - lig - ste kann nicht ver - we - - - sen, der Hei - lig -

der Hei - lig - ste kann nicht ver - we - - - sen, der Hei - lig -

der Hei - lig - ste kann nicht ver - we - - - - - sen, der Hei - lig -

48

ste kann nicht ver - we - sen; der sich das Grab zur Ruh er - le - sen, der

ste kann nicht ver - we - - - sen; der sich das Grab zur Ruh er - le - sen,

ste kann nicht ver - we - sen; der sich das Grab zur Ruh er - le - sen,

ste kann nicht ver - we - sen; der sich das Grab zur Ruh er - le - sen,

ste kann nicht ver - we - sen; der sich das Grab zur Ruh er - le - sen,

51 allegro

Hei - lig-ste kann nicht ver - we - - - - - - - - sen, der

der Hei - lig-ste kann nicht ver - we - - - - - -

der

54

tr

tr

Hei - lig - ste kann nicht, kann nicht ver - we - sen,

- - - - - - - - - sen, kann nicht ver - we - sen, kann

Hei - lig - ste kann nicht ver - we - - - - - - - - sen, der

der Hei - lig - ste kann nicht ver - we - - - - - - -

der

57

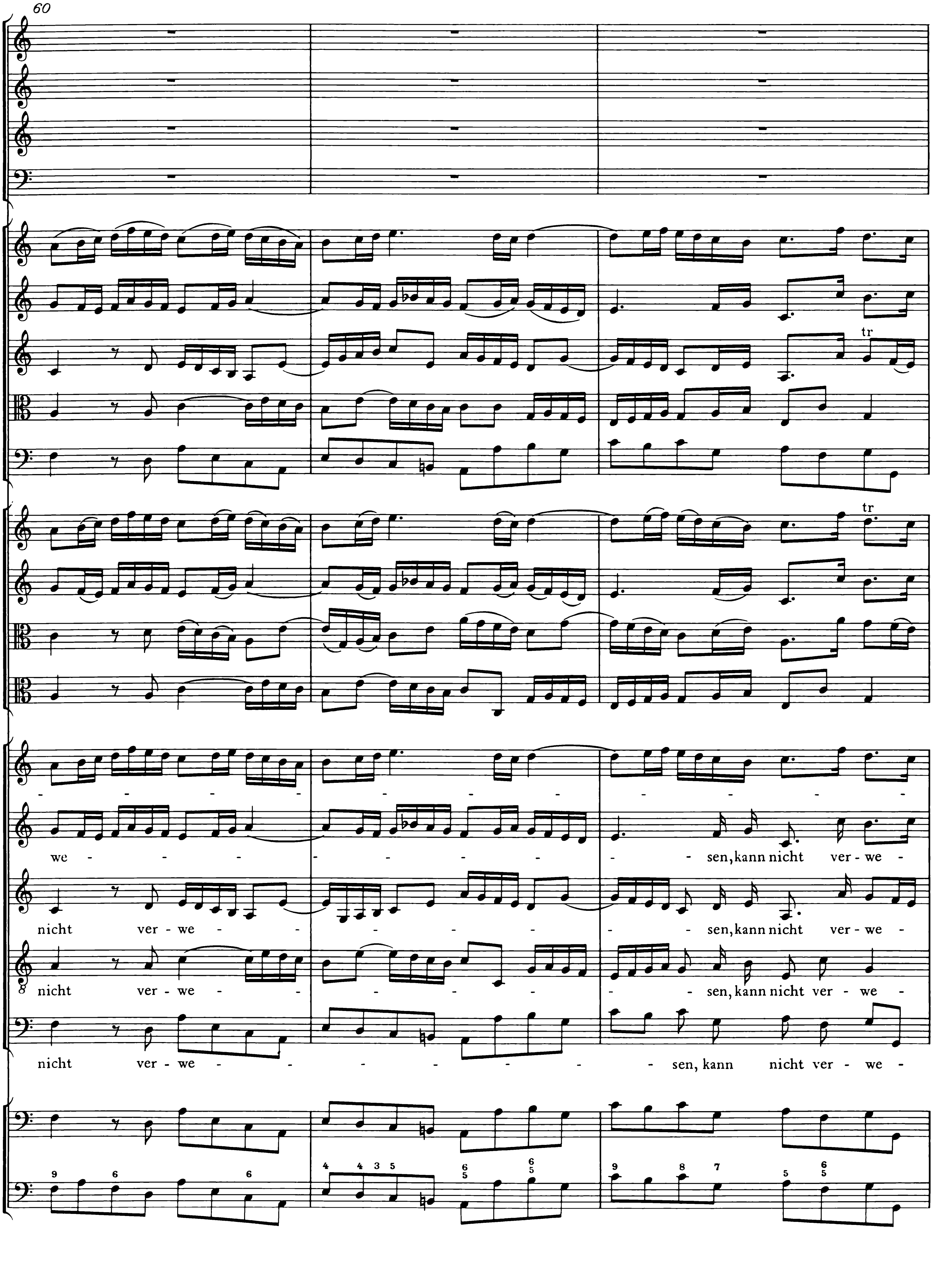
der Hei - lig - ste kann nicht ver - we - - - - - -

nicht ver - we - - - - - - - - sen, der Hei - lig - ste kann nicht ver -

Hei - lig - ste kann nicht, kann nicht ver - we - sen, der Hei - lig - ste kann

- - - - - - sen, kann nicht ver - we - sen, der Hei - lig - ste kann

Hei - lig - ste kann nicht ver - we - - - - - - - - sen, kann


60
we - sen, kann nicht ver-we -
nicht ver-we - sen, kann nicht ver-we -
nicht ver-we - sen, kann nicht ver-we -
nicht ver-we - sen, kann nicht ver-we -
tr

63

sen.

sen.

sen.

sen.

sen.

66

69

tr

tr

3. Rec*itativo*

Basso

Violoncello *(bez.)*
Violone
Organo (bez.)
Org.

allegro

Er-wünsch-ter Tag! Sei, See - le, wie - der froh,

sei wie - der froh, sei wie - der froh, sei wie - der froh

adagio — allegro — *adagio*

! Er - wünsch - ter Tag! Sei, See - le, wie - der froh! Das A und O, der

allegro

erst und auch der letz - te, den uns - re schwe - re Schuld in To - des - ker - ker setz - te, ist nun ge -

adagio

ris - - sen aus der Not! Der Herr war tot, und sieh, er le - bet wie - der! Lebt

andante

un - ser Haupt, so le - ben auch die Glie - - - - - - der, lebt

19

un - ser Haupt, so le - ben auch die Glie - - - - - der, so

22

tr

le - ben auch die Glie-der!

adagio

Der Herr hat in der Hand des To - des und der Höl - len

25

Schlüs-sel! Der sein Ge-wand blut - rot be-spritzt in sei - nen bit - tern Lei-den, will heu - te sich mit an -

28

dante

Schmuck und Eh - ren klei - - den, mit Schmuck und Eh - ren klei-den.

4. Aria

Molt' adagio

Basso

Violoncello *(bez.)*
Violone
Organo (bez.)

Org.

3

Fürst des Le - bens, star-ker Strei-ter,

6

Fürst des Le - - - - - - - - bens, star - ker Strei - ter, Fürst des

8

Le - bens, hoch-ge-lob - ter, hoch - ge - lob - - ter Got - tes - sohn!

10

he - bet dich des Kreu-zes Lei - ter auf den höch - - - - - sten Eh - - ren-

12

thron? Wird, was dich zu - vor ge - bun -

14

- den, nun dein Schmuck und E - - del - stein, wird, was dich zu-vor ge-bun -

16

- - - - den, nun dein Schmuck und E - del - stein?

18

Müs - sen dei - ne Pur - pur - wun - den dei - ner Klar - heit Strah - len

20

sein, dei-ner Klar - heit Strah - len sein?

23

Fürst des Le - bens, star - ker Strei - ter,

25

Fürst des Le - - - - - - - - bens, star - ker Strei - ter, Fürst des

27

Le-bens, hoch-ge-lob-ter, hoch-ge-lob - ter Got-tes - sohn!

30

5. Recitativo

Tenore

Violoncello(bez.)
Violone
Organo(bez.)
Org.

So ste - he dann, du gott - er - geb - ne See - le, mit

Chri - sto geist - lich auf! Tritt an den neu - en Le - bens - lauf! Auf!

von den to - ten Wer - ken! Laß, daß dein Hei - land in dir lebt, an dei - nem Le - ben

mer - ken! Der Wein - stock, der jetzt blüht, trägt kei - ne to - te Re - ben! Der

Le - bens - baum läßt sei - ne Zwei - ge le - ben! Ein Chri - ste flieht ganz ei - -

- lend von dem Gra - be! Er läßt den Stein, er läßt das Tuch der

Sün - den da - hin - ten und will mit Chri - sto, mit Chri - sto le - bend sein!

6. Aria

Violino I

Violino II

Viola I

Viola II

Tenore

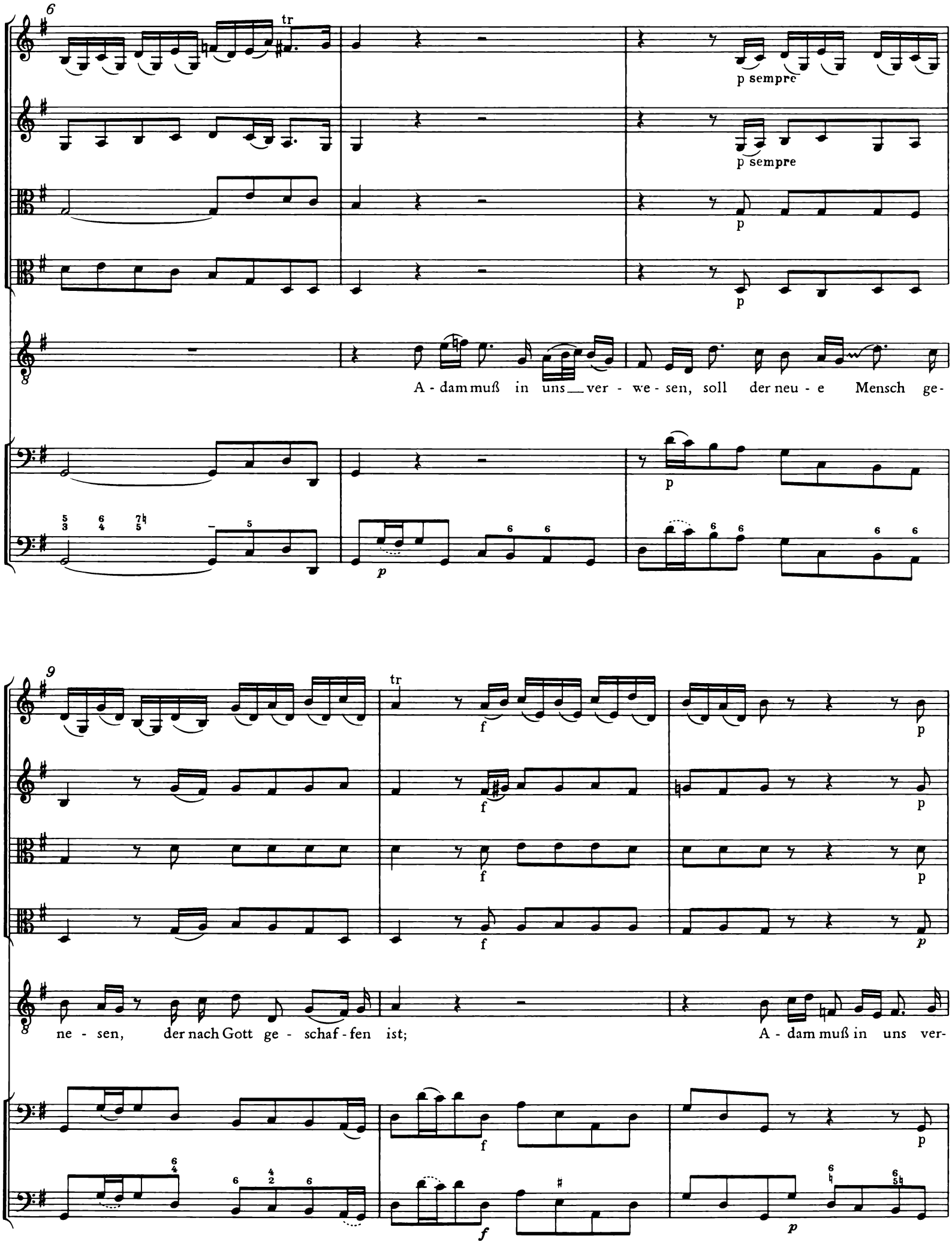
Violoncello
in ripieno

Violoncello *(bez.)*
Violone
Organo (bez.)

Org.

3

tr


6
tr
p sempre
p sempre
p
p
A - dam muß in uns ver - we - sen, soll der neu - e Mensch ge-
p
p
9
tr
f
f
f
f
p
p
p
p
ne - sen, der nach Gott ge - schaf - fen ist;
A - dam muß in uns ver-
f
f
p
p

12

we - sen, soll der neu - e Mensch ge - ne - sen, der nach Gott ge - schaf - fen

14

tr

f

f

f

f

ist, der nach Gott ge - schaf - fen ist!

f

f

17

20

Du mußt geist - lich auf - er - ste - hen und aus Sün - den-grä - bern

22

tr

ge - hen, wenn du Chri - sti Glied - maß bist, wenn du Chri - sti Glied - - maß

24

f

f

f

f

p

p

p

p

bist;

du mußt geist-lich auf - er-

f

f

27

ste - hen und aus Sün - den - grä - bern ge - hen, wenn du Chri - sti Glied - maß

29

bist, wenn du Chri - sti Glied - - maß, wenn du Chri - sti Glied-maß bist.

32

tr

35

tr

7. Recitativo

Soprano I

Violoncello *(bez.)*
Violone
Organo(bez.)
Org.

Weil dann das Haupt sein Glied na - tür - lich nach sich

zieht, so kann mich nichts von Je - su schei - den. Muß ich mit Chri - sto

lei - den, so werd ich auch nach die - ser Zeit mit Chri - sto wie - der

auf - - er - - ste - hen zur Ehr und Herr - lich - keit

und Gott in mei-nem Flei - sche se - hen!

8. Aria*)

Oboe I *d'amore*

Violino I, II
Viola I, II
Va. I Va. II

Soprano I

Violoncello *e Violone* pizzicato

Violoncello *(bez.)*
Violone
Organo(bez.)
Org.

p f p

*) Angegeben ist die Leipziger Besetzung. Zur Frage der Weimarer Besetzung siehe den Kritischen Bericht, Kap. II, 2.

5

tr

f p f p

11

f p tr

Letz - te

17

p

Stun - de, brich her - ein, letz - te Stun - de brich her -

22

f

ein, letz - te Stun - de, brich her - ein, mir die Au - - gen zu - zu -

27

p f p

drük - ken, mir die Au-gen zu - zu - drük - ken, letz - te Stun - - de,

32

tr

f p

brich her - ein, letz - te Stun - de, brich her - ein, mir die

37

f p

Au - - gen zu - zu - drük - ken, mir die Au - - gen

42

tr

zu - zu - drük-ken, mir die Au - gen, die Au - gen zu - zu - drük - -

47

f

tr

f

ken! Laß mich Je - su

52

p

tr

tr

Freu - den - schein und sein hel-les Licht er -

57

f

p

f

blik-ken, und sein hel - les Licht er - blik - ken, er - blik - ken;

62

p

tr

laß mich Je - su Freu - den - schein

67

— und sein hel-les Licht er - blik - ken, sein — hel - les Licht — er-blik -

72

f p f

ken!

78

tr

p f

Laß mich En - - geln ähn - lich sein;

84

p f p

laß mich En - - - - - geln ähn - - lich

89

sein; laß mich En - - - geln ähn - lich, mich En - - geln ähn - lich sein!

94 tr

Letz - te Stun - - de, brich her - ein, letz - te

99

Stun - de, brich her - ein, letz - te Stun - de, brich her - - ein, letz - te

104

Stun - de, brich her - - ein!

109

115

9. Chorale

Tromba I
Violino I

Soprano I, II
Oboe I
Oboe II o Oboe d'amore *ad lib.*
Violino II

Alto
Oboe III *ad lib.*
Viola I

Tenore
Taille *ad lib.*
Viola II

Bassono *ad lib.*

Violoncello *in ripieno*
Violoncello
Violone
Organo (bez.)

Sopr. I,II Ob. I *(Weimar)*
Ob. II

Alto Ob. III
Va. I

Ten. Taille
Va. II

Org.

So fahr ich hin zu Je - su Christ, mein
so schlaf ich ein und ru - he fein; kein

3

Tromba I

Viol. II

Viol. I

tr

Arm tu ich aus - strek - ken; Mensch kann mich auf - wek - ken

denn Je - sus Chri - stus, Got - tes Sohn, der

Arm tu ich aus - strek - ken; Mensch kann mich auf - wek - ken

denn Je - sus Chri - stus, Got - tes Sohn, der

Va. II

*)

Arm tu ich aus - strek - ken; Mensch kann mich auf - wek - ken

denn Je - sus Chri - stus, Got - tes Sohn, der

Arm tu ich aus - strek - ken; Mensch kann mich auf - wek - ken

denn Je - sus Chri - stus, Got - tes Sohn, der

11

Viol. II

wird die Him-mels - tür auf - tun, mich führn zum ew - - - gen Le - - ben.

tr

wird die Him-mels - tür auf - tun, mich führn zum ew - - - gen Le - - ben.

Taille

wird die Him - mels - tür auf-tun, mich führn zum ew - gen, zum ew - gen Le - - ben.

wird die Him-mels - tür auf - tun, mich führn zum ew - gen, *ew - gen* Le - - ben.

*) Taille: klingend c'.

INHALT

Zur Edition V

Faksimile: Kantate *Christ lag in Todes Banden*, BWV 4, Originalstimme *Soprano* VII

Faksimile: Kantate *Christ lag in Todes Banden*, BWV 4, Originalstimme *Basso* VIII

Faksimile: Kantate *Christ lag in Todes Banden*, BWV 4, Originalstimme *Trombona* III IX

Faksimile: Kantate *Der Himmel lacht, die Erde jubilieret*, BWV 31, Originalstimme *Hautb: 3* X

Faksimile: Kantate *Der Himmel lacht, die Erde jubilieret*, BWV 31, Originalstimme *Violino 2* XI

Faksimile: Kantate *Der Himmel lacht, die Erde jubilieret*, BWV 31, Originalstimme *Basso Continuo* XII

Christ lag in Todes Banden, BWV 4

1. Sinfonia 3
2. Versus 1: *Christ lag in Todes Banden* 4
3. Versus 2: *Den Tod niemand zwingen kunnt* 20
4. Versus 3: *Jesus Christus, Gottes Sohn* 23
5. Versus 4: *Es war ein wunderlicher Krieg* 26
6. Versus 5: *Hie ist das rechte Osterlamm* 31
7. Versus 6: *So feiren wir das hohe Fest* 37
8. Versus 7: *Wir essen und wir leben wohl* 40

Der Himmel lacht, die Erde jubilieret, BWV 31

1. Sonata 43
2. Chorus: *Der Himmel lacht, die Erde jubilieret* 60
3. Recitativo: *Erwünschter Tag, sei, Seele, wieder froh* . 84
4. Aria: *Fürst des Lebens, starker Streiter* 85
5. Recitativo: *So stehe dann, du gottergebne Seele* 88
6. Aria: *Adam muß in uns verwesen* 89
7. Recitativo: *Weil denn das Haupt sein Glied* 96
8. Aria: *Letzte Stunde, brich herein* 96
9. Chorale: *So fahr ich hin zu Jesu Christ* 102